

Berlin, 19. Januar 1971

Z u s a t z p r o t o k o l l
zur Vereinbarung über den Austausch von kurbedürftigen
Angehörigen des Ministeriums des Innern der CSSR und
des Ministeriums des Innern der DDR für das Jahr 1971

Zur Durchführung der Vereinbarung über den Austausch von kurbedürftigen Angehörigen des Ministeriums des Innern der CSSR und des Ministeriums des Innern der DDR für das Jahr 1971 wird gemäß Artikel 7 zwischen dem MdI der CSSR, Medizinischer Dienst, und dem MdI der DDR, Verwaltung Medizinische Dienste, folgendes festgelegt:

1. (1) Im Jahre 1971 setzt sich die Patientengruppe des MdI der CSSR im Monat Mai aus 20 Angehörigen, im Monat September aus 10 Angehörigen, mit jeweils einem Arzt zusätzlich, zusammen.

(2) Die Patienten werden in der Zeit
vom 17. 5. bis 13. 6. 1971 und
vom 2. 9. bis 29. 9. 1971
in das Erholungsheim "Freundschaft", Sellin/Rügen, eingewiesen.

(3) Der Anreisetag ist der 17. 5. bzw. der 2. 9. 1971. Der Ankunftsort ist der Flughafen Berlin-Schönefeld. Der Empfang der Patientengruppe erfolgt durch einen Beauftragten der Verwaltung Medizinische Dienste des MdI der DDR, der die Weiterleitung von Berlin nach Sellin/Rügen veranlaßt.

(4) Die Rückreise erfolgt am 11. 6. bzw. 27. 9. 1971 von Sellin nach Berlin. Am 12. 6. bzw. 28. 9. 1971 sind Stadtbesichtigungen in Berlin und Potsdam vorgesehen. Die Rückreise von Berlin, Flughafen Schönefeld, in die CSSR findet am 13. 6. bzw. 29. 9. 1971 statt.

2. (1) Die kurbedürftigen Angehörigen des Ministeriums des Innern der DDR werden in drei Patientengruppen zu je 10 Angehörigen zu folgenden Terminen in das Sanatorium des Ministeriums des Innern der CSSR in Karlovy Vary eingewiesen:

1. Turnus vom 4. 5. bis 31. 5. 1971 10 Angehörige
2. Turnus vom 20. 8. bis 16. 9. 1971 10 Angehörige
3. Turnus vom 15. 10. bis 11. 11. 1971 10 Angehörige

Der Anreisetag ist der 4. 5., 20. 8. bzw. 15. 10. 1971.
Der Abreisetag ist der 31. 5., 16. 9. bzw. 11. 11. 1971.

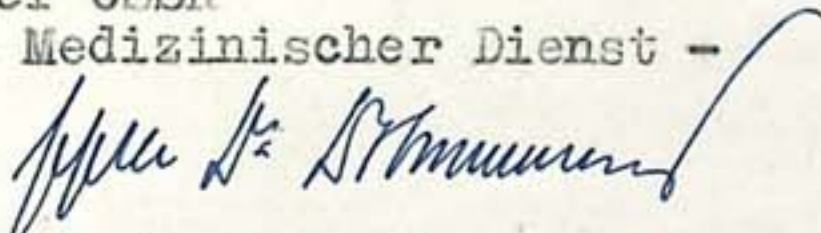
(2) Die Mitarbeiter des Ministeriums des Innern der DDR reisen mit der Eisenbahn bis Karlovy Vary.

3. Die Reiseformalitäten für die Patientengruppen sind von den Verwaltungen Medizinische Dienste der Ministerien des Innern beider Länder zu organisieren.
4. Die Gastgeber verpflichten sich, den eingewiesenen Mitarbeitern die führenden Zeitungen der Arbeiterparteien ihres Landes (Rude Pravo bzw. Neues Deutschland) zur Verfügung zu stellen.
5. (1) Von Seiten der Vertreter des Medizinischen Dienstes des Ministeriums des Innern der CSSR wird der Vorschlag unterbreitet, die Anzahl der Kurplätze von 30 auf 36 Kurplätze im gegenseitigen Austausch zu erhöhen.

(2) Für die Behandlung von kurbedürftigen leitenden Kadern beider Ministerien wird vorgeschlagen, 4 Kurplätze pro Jahr entsprechend einer medizinischen Indikation auszutauschen.

Im Auftrage des
Ministeriums des Innern
der CSSR

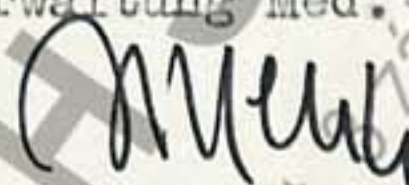
- Medizinischer Dienst -



MUDr. Dobrovodsky
Oberstleutnant

Im Auftrage des
Ministeriums des Innern
der DDR

- Verwaltung Med. Dienste -



OMR Doz. Dr. Kelch
Oberst der VP im med. D.

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍHO ZÁJEZKU
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 1 zák. č. 412/2005 Sb.